

NOTES TO VOL. I

(Figures in parentheses, following number of note, refer to pages of English text.)

1 (p. 45).—Reference is here made to the church of Ste. Anne du Petit-Cap, at Côte de Beaupré—celebrated, even to the present time, for miraculous cures of sick persons. The *Relation* of 1667 gives (chap. xix.) details of some of these: cf. Faillon's *Col. Fran.*, t. ii., p. 562. See also vol. xiv., note 15. Parkman states (*Old Régime*, p. 364, note 1) that in 1873 the old chapel was yet standing, and a new one in process of erection.

2 (p. 45).—*Laurette*: a variant of Lorette, or Loreto (vol. xviii., note 4).

3 (p. 53).—Joachim Girard—born 1642, at Evreux, France—married, at the age of eighteen, Marie Halay (Haslé), by whom he had seven children. In 1676, he married a second wife, Jeanne Chalut; they had nine children. The date of his death is not recorded.

4 (p. 55).—Brignac is probably a misprint for Brigeac, the form used by him in signing the letter given in *Relation* of 1662 (vol. xlvii. of this series, p. 179). Claude de Brigeac, a young French gentleman, then aged thirty years, had come to Montreal as a soldier, and was private secretary to the governor, Maisonneuve. See Faillon's *Col. Fran.*, t. ii., p. 505.

5 (p. 59).—Jacques Dufresne was a member of the Montreal militia organized by Maisonneuve (vol. xlviii., note ii.).

6 (p. 81).—Except the horse sent to Montmagny in 1647, these were the first horses seen in Canada.

7 (p. 107).—Anne of Austria was regent of France from the death of her husband, Louis XIII. (May 14, 1643), until their son, Louis XIV., attained his majority (1651). She died Jan. 20, 1666, aged sixty-four years.

8 (p. 133).—"Louis le Petit, captain in the regiment of Carignan, was ordained a priest in 1670, and labored successfully in the Abenaki missions; he died in 1709."—Sulte's *Canad.-Fran.*, t. iv., p. 49.

9 (p. 141).—The La Mothe here mentioned was, according to